



Departament Strategii

KRAJOWA RADA  
RADIOFONII I TELEWIZJI

## Przegląd Międzynarodowy

*Przegląd Międzynarodowy jest ukazującym się co miesiąc biuletynem wydawanym w formie elektronicznej przez Departament Polityki Europejskiej i Współpracy z Zagranicą. Poświęcony jest działalności instytucji Unii Europejskiej oraz Rady Europy w dziedzinie mediów, stanowiskom lub inicjatywom podejmowanym przez europejskie organizacje branżowe, istotnym wydarzeniom gospodarczym, badaniom naukowym, czy wreszcie najważniejszym reformom i inicjatywom podejmowanym przez poszczególne państwa w tym obszarze. Ma charakter przede wszystkim informacyjny. Archiwum Przeglądu Międzynarodowego dostępne jest pod adresem: <http://www.krrit.gov.pl/bip/Publikacje/PrzeglądMiędzynarodowy/tabid/117/Default.aspx>*

### Unia Europejska

#### ➤ Powołanie grupy wysokiego szczebla w sprawie wolności i pluralizmu mediów

Neelie Kroes, wiceprzewodnicząca Komisji Europejskiej ds. Agendy Cyfrowej, powołała grupę wysokiego szczebla, której zadaniem będzie przedstawienie zaleceń dotyczących poszanowania, ochrony, wspierania i promowania wolności i pluralizmu mediów w Europie. Nowej grupie przewodniczyć będzie była prezydent Łotwy, prof. Vaira Vīķe-Freiberga.

Grupa podda analizie prawodawstwo państw członkowskich i kandydujących dotyczące mediów krajowych w celu określenia wspólnych kwestii lub problemów oraz zaproponuje możliwe rozwiązania służące ochronie wolności mediów.

Komisja zwróciła się do grupy z prośbą o dokonanie analizy i przedstawienie zaleceń w odniesieniu, między innymi, do kwestii:

- ograniczania wolności mediów w związku z interwencjami politycznymi (interwencja państwa lub prawodawstwa krajowego);
- ograniczania niezależności mediów w związku z interwencjami osób prywatnych i przedsiębiorstw;
- koncentracji mediów i jej konsekwencji dla wolności i pluralizmu mediów oraz niezależności dziennikarzy;
- istniejących lub potencjalnych prawnych zagrożeń dla ochrony praw dziennikarzy i ich zawodu w państwach członkowskich;
- roli i niezależności organów regulacyjnych;
- istniejących lub potencjalnych środków wspierających wysoki poziom dziennikarstwa, etykę i odpowiedzialność mediów należących do kompetencji organów krajowych, unijnych i międzynarodowych.

Źródło: European Commission, Press Releases, Digital Agenda: high-level group to discuss freedom and pluralism of the media across the EU, IP/11/1173

<http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/11/1173&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

### ➤ **Wyrok Trybunału Sprawiedliwości UE w sprawie systemu licencji na retransmisję spotkań piłkarskich**

Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej wydał wyrok w sprawie cywilnej dotyczącej lokali gastronomicznych, które wyświetlały spotkania Premier League (Anglia) używając greckich kart do dekodatorów i dostawców takich kart do dekodatorów do lokali gastronomicznych oraz w sprawie karnej przeciwko właścicielce pubu, w którym przy użyciu greckiej karty do dekodera wyświetlane były mecze Premier League.

Trybunał stwierdził, że ustawodawstwo krajowe, które zabrania przywozu, sprzedaży lub używania zagranicznych kart do dekodatorów jest sprzeczne ze swobodą świadczenia usług i nie może być uzasadnione ani w świetle celu ochrony praw własności intelektualnej ani celem wspierania obecności publiczności na stadionach piłkarskich. W związku z tym Trybunał uznał, że system licencji wyłącznych jest sprzeczny również z prawem konkurencji Unii, jeżeli umowy licencyjne zabraniają dostarczania zagranicznych kart do dekodatorów telewidzom pragnącym oglądać programy poza państwem członkowskim, na które udzielono licencji. Ponadto Trybunał orzekł, iż transmitowanie w lokalu gastronomicznym programów zawierających objęte ochroną utwory takie jak otwierająca sekwencja wideo lub hymn Premier League stanowi „publiczne udostępnienie” w rozumieniu dyrektywy o prawie autorskim, na które konieczne jest zezwolenie autora utworów. Natomiast same spotkania nie są utworami korzystającymi z takiej ochrony.

Źródło: Court of Justice of the European Union, Press Release No 102/11, A system of licences for the broadcasting of football matches which grants broadcasters territorial exclusivity on a Member State basis and which prohibits television viewers from watching the broadcasts with a decoder card in other Member States is contrary to EU law.

<http://curia.europa.eu/jcms/upload/docs/application/pdf/2011-10/cp110102en.pdf>

### ➤ **Węgierski podatek telekomunikacyjny niezgodny z prawem**

Komisja Europejska uznała za niezgodny z prawem podatek, jaki od zeszłego roku musieli płacić węgierscy operatorzy telekomunikacyjni i zaleciła jego zniesienie. Rząd węgierski nie zgodził się z tym orzeczeniem i jest przygotowany do debaty na ten temat przed Trybunałem UE. Wspomniany podatek jest jednym z trzech wprowadzonych przez rząd węgierski w październiku zeszłego roku w celu załatwienia dziury budżetowej. Pozostałe dwa obciążone w ten sposób sektory to handel detaliczny i energetyka.

Podatek telekomunikacyjny miał przynosić rocznie ok. 60 mld HUF (205,5 mln Euro), ale zdaniem Komisji pieniądze te powinny zostać wykorzystane na cele związane z regulacją rynku a nie na cele centralnego budżetu.

Węgry mają dwa miesiące na dostosowanie się do zalecenia Komisji a jeśli tego nie zrobią, sprawa trafi do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej.

Źródło: Broadband TV News, EC slams Hungarian telco tax, 30.09.2011

<http://www.broadbandtvnews.com/2011/09/30/ec-slams-hungarian-telco-tax/>

### ➤ **Niezależne media publiczne warunkiem akcesji**

Komisja Europejska opublikowała coroczną strategię w sprawie rozszerzenia, zgodnie z którą Bruksela będzie traktować niezależność i samowystarczalność mediów publicznych jako kluczowy element w całościowym procesie oceny przedakcesyjnej. Zdaniem Dyrektora Generalnej Europejskiej Unii Nadawców (EBU), pani Ingrid Deltenre, jest to ważny sygnał, na który należy zwrócić uwagę, a który dotyczy szczególnie Zachodnich Bałkanów. Nadawcy z wszystkich krajów kandydujących są członkami EBU, która wielokrotnie interweniowała, gdy rządy próbowały im obcinać fundusze, podważać ich autonomię lub wpływać na niezależność redakcyjną. W listopadzie spotkają się w Sarajewie przedstawiciele EBU, Komisji Europejskiej i Rady Współpracy Regionalnej w celu ustalenia planu działań

nastawionych na stworzenie wolnych, samowystarczalnych i niezależnych mediów publicznych oraz ochronę wolności słowa w Europie Południowo-Wschodniej

Źródło: EBU News, Media freedom: Commission's move to make media freedom a key to EU accession is a "signal", says EBU DG, [http://www.ebu.ch/en/union/news/2011/tcm\\_6-72845.php](http://www.ebu.ch/en/union/news/2011/tcm_6-72845.php)  
[http://ec.europa.eu/enlargement/pdf/key\\_documents/2011/package/strategy\\_paper\\_2011\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enlargement/pdf/key_documents/2011/package/strategy_paper_2011_en.pdf)

## Czechy/Słowacja

**CZ/SK**

### ➤ Zmiana właściciela platformy telewizyjnej w Czechach i na Słowacji

Luksemburska grupa medialna M7 Group została nowym właścicielem platformy telewizyjnej Skylink w Czechach i na Słowacji.

Zdaniem analityków wartość transakcji szacowana jest na około 80 mln Euro. Do M7 Group należy też działająca na tym terenie konkurencyjna platforma CS Link. Po sfinalizowaniu transakcji luksemburska grupa będzie miała w obu krajach niemal 2,1 mln abonentów.

M7 Group posiada również telewizyjne biznesy w Luksemburgu, Holandii, Belgii i Austrii.

Źródło: Broadband TV News, Luxembourg group buys Skylink, October 1, 2011  
<http://www.broadbandtvnews.com/2011/10/01/luxembourg-group-buys-skylink/>

### ➤ Krnąbrny nadawca publiczny

Czeska telewizja publiczna nie zaprzestała nadawania reklam na dwóch ze swoich czterech kanałów przez cztery dni po otrzymaniu wezwania do przestrzegania przepisów w tej sprawie. W rezultacie czeka ją postępowanie przed sądem wszczęte przez Radę ds. Radiofonii i Telewizji, jako że nowa ustawa o radiofonii i telewizji, która weszła w życie 14 października br., zobowiązuje nadawcę publicznego do wycofania reklam z kanałów CT1 i CT24. Dochody z reklam generowane przez dwa pozostałe kanały, CT2 i CT4 mają być zgodnie z ustawą przeznaczane na Państwowy Fundusz Kultury i na produkcję programów sportowych. Jednocześnie komercyjna stacja telewizyjna Prima TV ogłosiła, że w przyszłym roku planuje podniesienie opłat za spoty reklamowe o 13%.

Źródło: Broadband TV News, Czech TV defies ad restrictions, October 19, 2011  
<http://www.broadbandtvnews.com/2011/10/19/czech-tv-defies-ad-restrictions/>

## Francja

**FR**

### ➤ Sposób przyznania kanałów bonusowych niezgodny z prawem wspólnotowym; dalsze kroki władz francuskich

Komisja Europejska wyraziła opinię, że przyznanie trzem nadawcom odtworzeniowym tzw. kanałów bonusowych poprzez ustawę, a nie w procedurze uwzględniającej reguły konkurencji, jest niezgodne z prawem wspólnotowym, penalizuje konkurencyjnych nadawców oraz pozbawia widzów bardziej atrakcyjnej oferty. Niezgodność z prawem europejskim polega na braku związku z celem leżącym w interesie ogólnym, braku proporcjonalności oraz na dyskryminacji w stosunku do pozostałych nadawców. Wobec powyższego, Premier Francji podjął decyzję o uruchomieniu procedury konkursowej na 6 nowych programów naziemnej telewizji cyfrowej w standardzie HD. Ponadto, rząd francuski zdecydował o rozłożonym do 2016 r. wycofywaniu się z MPEG2 na rzecz MPEG4 oraz o odroczeniu do 2020 r. wdrażania standardu DVBT2. Zaraz potem CSA ogłosiła konkurs na 6 nowych programów, a jego rozstrzygnięcie planowane jest na marzec 2012 r. Jednocześnie, Przewodniczący CSA ostrzega, że rynek reklamowy nie będzie już w stanie wchłonąć

znaczących programów uniwersalnych, w związku z czym byłoby korzystne, aby nadawcy zaprezentowali w konkursie projekty programów komplementarnych. Analitycy rynku są zdania, że nowa oferta kanałów tematycznych spowoduje jeszcze większą fragmentację widowni i że największe szanse na sukces będą miały stacje powiązane z dużymi grupami. Zauważają też, że zwiększona oferta bezpłatnych programów na multipleksach zagraża już i tak marginalizowanej płatnej cyfrowej telewizji naziemnej oraz stanowi zagrożenie dla płatnej oferty kablowej i satelitarnej, zwłaszcza, że znaczący nadawcy obecni w kablu i na satelicie pretendują do bezpłatnej oferty naziemnej.

Źródło: European Commission, Press Releases, IP/11/1115

<http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/11/1115&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=pl>  
Le Figaro, 26.10.2011 r. <http://www.lefigaro.fr/medias/2011/10/11/04002-20111011ARTFIG00802-le-gouvernement-lance-six-nouvelles-chaines-tnt.php> oraz <http://www.lefigaro.fr/medias/2011/10/18/04002-20111018ARTFIG00689-les-six-nouvelles-chaines-de-la-tnt-designees-en-mars-2012.php>

### ➤ Decyzja CSA w sprawie natężenia dźwięku w telewizji

W październiku br. w Dzienniku Urzędowym ukazała się lipcowa Decyzja CSA dot. parametrów technicznych natężenia dźwięku w audycjach telewizyjnych i telewizyjnych przekazach reklamowych. Decyzja ta obejmuje wszystkich nadawców telewizyjnych bez względu na platformę dostępu (naziemna telewizja cyfrowa, telewizja kablowa i satelitarna, światłowód oraz ADSL). Celem wydania tej decyzji jest zwiększenie komfortu widzów oraz stopniowe wyrównywanie różnic w natężeniu dźwięku między audycjami a przekazami reklamowymi. Decyzja ta opiera się na następujących Zaleceniach: EBU-R128, ITU-R-BS 1770-2 oraz CST-RT-017-TV-v.3.0-2011 a także wynika z dostępności przemysłowych narzędzi pomiarowych kompatybilnych z Zaleceniami EBU i ITU. Wymaga ona od producentów odbiorników przestrzegania norm i/lub zaleceń technicznych w sprawie natężenia dźwięku.

Decyzja ustanawia wartości natężenia dźwięku według ustalonego harmonogramu obejmując trzy fazy (grudzień 2011 r., okres od 01.01.2012 r. oraz okres od 01.01.2013 r.) w podziale na typy przekazów (przekazy handlowe, audycje wyprodukowane przed 01.01.2012 r. oraz audycje wyprodukowane po tej dacie). Dla pierwszej fazy, która zacznie się w grudniu br. (jest to tzw. „faza adaptacyjna”) ustalono dzienne natężenie dźwięku na poziomie -23 LUFS. Traktowane jest to jako bonus dla widzów, którzy w ten sposób otrzymają odczuwalne ograniczenie różnic natężenia dźwięku pomiędzy poszczególnymi programami.

Źródło: CSA, Délibération nr 2011-29 du 19 juillet 2011 relative aux caractéristiques techniques de l'intensité sonore des programmes et des messages publicitaires de television

[http://www.csa.fr/actualite/communiqués/communiqués\\_detail.php?id=134407](http://www.csa.fr/actualite/communiqués/communiqués_detail.php?id=134407)

## **Irlandia**

## **IE**

### ➤ Nowa usługa publicznego nadawcy - RTÉ Radio Player

Dwa lata temu irlandzki nadawca publiczny, RTÉ, uruchomił w ramach usługi na żądanie możliwość dostępu do wszystkich wyemitowanych przez siebie programów telewizyjnych.

W tym roku wprowadzona została podobna usługa, tym razem dotycząca radia publicznego. Dzięki stałemu, opartemu na oprogramowaniu Flash dostępowi na żywo, wszystkie 11 stacji radiowych RTÉ, w tym 7 cyfrowych, dostępnych jest on-line lub jako aplikacja urządzeń mobilnych. Można ich słuchać na żywo, ściągać te, które się przegapiło (catch-up), udostępniać innym użytkownikom, a także – co jest nową możliwością – wyszukiwać treści radiowe według tematu, daty emisji, prezentera lub tytułu audycji. Nowa usługa, zwana RTÉ Radio Player, jest dostępna bezpłatnie na stronach: [www.rte.ie/radio](http://www.rte.ie/radio) lub [www.rte.ie/player](http://www.rte.ie/player).

Źródło: Media Network, RTÉ Radio announces the RTÉ Radio Player, 17.10.2011

<http://blogs.rnw.nl/medianetwork/rte-radio-announces-the-rte-radio-player>

### ➤ **Organy regulacyjne wspierają rodziców**

Siedem brytyjskich organów regulacyjnych kontrolujących szeroko pojęte media postanowiło wspomóc rodziców w ochronie dzieci przed zagrażającymi im treściami, tworząc wspólny portal, gdzie można zapoznać się z przepisami obowiązującymi w tej dziedzinie, wyrazić swoją opinię i co najważniejsze - złożyć skargę. Dzięki tej inicjatywie, w jednym miejscu zostały zebrane zagadnienia związane z niewłaściwymi dla dzieci programami, reklamami, produktami oraz usługami dostępnymi w mediach. Portal powstał w ślad za raportem z badań na temat komercjalizacji i seksualizacji okresu dzieciństwa „Pozwólmy dzieciom być dziećmi”, opublikowanym w czerwcu bieżącego roku. Rodzice zostali wyposażeni w ten sposób w jasne instrukcje, co zrobić, jeśli obejrżeli lub usłyszeli treści, ich zdaniem niewłaściwe dla dzieci, zaś organy regulacyjne będą mogły w ten sposób sprawniej reagować na nieprawidłowości pojawiające się w mediach.

Zrzeszone wokół tej inicjatywy instytucje to: ASA – Urząd ds. Standardów w Reklamie, ATVOD – Urząd ds. Telewizji na Żądanie, BBC Trust, BBFC – Brytyjska Rada ds. Klasyfikacji Filmów, OFCOM – regulator rynku mediów elektronicznych, PCC- Komisja Skarg Prasowych oraz VSC/PEGI – Rada ds. Standardów Video i Paneuropejska Informacja na temat Gier.

Źródło: Ofcom, News Releases, UK media regulators launch parents' website, 11.10.2011  
[http://media.ofcom.org.uk/2011/10/11/uk-media-regulators-launch-parents-website/?utm\\_source=updates&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=parent-port-update-text-nr](http://media.ofcom.org.uk/2011/10/11/uk-media-regulators-launch-parents-website/?utm_source=updates&utm_medium=email&utm_campaign=parent-port-update-text-nr)

#### **Zebrali i opracowali:**

Maria Borkowska  
Ewa Murawska-Najmiec  
Albert Woźniak